



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					akad. god.	2025./2026.
Naziv kolegija	Hrvatsko-francuski odnosi					ECTS	2
Naziv studija	Sveučilišni prijediplomski studij Francuski jezik i književnost						
Razina studija	☒ prijediplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski
Godina studija	☐ 1.		☐ 2.		☒ 3.		☐ 4.
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☐ II.		☐ III.
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije ☐ DA ☒ NE
Opterećenje	15	P	15	S	V	Mrežne stranice kolegija ☐ DA ☒ NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	SK-145/155				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Francuski
Početak nastave	23.2.2026.				Završetak nastave		5.06.2026.
Preduvjeti za upis	Upis 3. godine PDS-a francuskog jezika i književnosti						
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Frano Vrančić						
E-mail	fvrancic@unizd.hr				Konzultacije	Četvrtkom od 16h do 18h	
Izvođač kolegija	Izv. prof. dr. sc. Frano Vrančić						
E-mail	fvrancic@unizd.hr				Konzultacije	Četvrtkom od 16h do 18h	
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja ☒ samostalni zadaci		☐ seminari i radionice ☐ multimedija i mreža		☐ vježbe ☐ laboratorij		☐ obrazovanje na daljinu ☐ mentorski rad
Ishodi učenja kolegija	navesti značajke hrvatsko-francuskih povijesnih i kulturnih odnosa kroz stoljeća i njihovih glavnih pokretača -svrstati po disciplinama hrvatsko-francuske odnose i utjecaje s naglaskom na 20. stoljeće -analizirati raznovrsne tekstove nastale kao plod francusko-hrvatskih veza i utjecaja -objasniti društveno-povijesne prilike u Francuskoj i Hrvatskoj za razdoblja u kojima je utvrđeno postojanje hrvatsko-francuskih odnosa -navesti i izložiti obilježja hrvatsko-francuskih povijesnih i kulturnih kontakata -objasniti motive hrvatsko-francuskih odnosa -navesti glavne povijesne i kulturne ličnosti i njihovo djelovanje na širenju hrvatsko-francuskih odnosa -analizirati uzroke i posljedice kulturnih dodira i utjecaja						
Ishodi učenja na razini programa	-poznati elemente francuske i frankofonske kulture; kritički usporediti i prezentirati stečena znanja, iskustva i argumente te donositi zaključke o njima; razlikovati i usporediti književne epohe, razdoblja, pravce, pokrete i škole francuske književnosti, od srednjovjekovnoga razdoblja do suvremenosti; samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove.						
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave		☒ priprema za nastavu		☐ domaće zadaće		☒ kontinuirana evaluacija ☐ istraživanje

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	☐ praktični rad	☐ eksperimentalni rad	☐ izlaganje	☐ projekt	☐ seminar
	☐ kolokvij(i)	☐ pismeni ispit	☒ usmeni ispit	☐ ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Studenti su dužni redovito i aktivno sudjelovati u nastavi te prethodno pripremiti zadane tekstove na razini tumačenja. Zbirku tekstova student će dobiti na početku semestra uz mogućnost izmjena u odabiru ovdje predloženih tekstova.				
Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok		☒ ljetni ispitni rok	☒ jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova			Vidi u rasporedu ak.god.2025./2026.	Vidi u rasporedu ak.god.2025./2026.	
Opis kolegija	Kroz sva se stoljeća hrvatske kulturne povijesti mogu pratiti pojave susretanja (dodira, prepoznavanja odnosno neprepoznavanja) između dviju relativno udaljenih sredina, francuske i hrvatske. Hrvatsko-francuske veze i zajednički kontakti, koji su započeli u srednjem vijeku i spontano rasli tijekom novoga, u 19. stoljeću dolaze do plodna razvoja i praktične afirmacije, poglavito u književnim odnosima i kulturnim utjecajima. Unatoč brojnim usponima i padovima uslijed (ne)povoljnih političkih prilika ti odnosi bivaju sve intenzivniji i snažniji, te rezultiraju međunarodnim priznanjem Republike Hrvatske i tijesnom suradnjom s Francuskom Republikom na svim poljima.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Franjo Šanjek; <i>Kulturne i političke veze Francuza i Hrvata u prošlosti (VIII.-XVII. stoljeće)</i>. 2. Hrvatski intelektualci na Pariškom sveučilištu: Herman Dalmatin (oko 1110.-1154); zagrebački biskup bl. Augustin Kažotić (1260/65-1323). 3. Juraj iz Slavonije (Georges d'Esclavonie), teolog, kanonik u Toursu i Ivan Stojković Dubrovčanin (Jean de Raguse). 4. XV. -XVI. st.: pariški studenti: dubrovački dominikanci Michel de Raguse (o. 1450) i Petar Gučetić, franjevci Marijan Bondenalić, Juraj Dragišić i povjesnik Ljudevit Crijević Tubero (1527). 5. Marulićeva djela i francuski intelektualni krugovi XVI.-XVII.st. Hrvatski vojnici u konjici Louisa XIII. i kravata. Hrvatski plemići Zrinski i ponuda hrvatsko-ugarskog prijestolja francuskom kralju Louisu XIV. 6. G. Vidan: Hrvati u ogledalu Francuza. Hrvatska i frankofona Europa u osamnaestom stoljeću 7. Odjeci Francuske revolucije u Hrvatskoj. Napoleonova okupacija hrvatske (1806/9-13) i stvaranje ilirskih provincija. 8. Hrvatski političari u Francuskoj. Nakon preporoda i Bachova apsolutizma (1859), veliko zanimanje hrvatskih pisaca za povijesna i duhovna zbivanja u Parizu. Prevodilačka djelatnost s francuskog i kazalište u drugoj polovici XIX.st. u povezivanju francuske i hrvatske kulture. 9. Pariške godine A.G. Matoša (1899.-1904) i Tina Ujevića(1913-1919). Krunoslav Pranjić : <i>Antun Gustav Matoš, 1837-1914.</i>Pariške godine A.G. Matoša (1899.-1904) i Tina Ujevića(1913-1919). Krunoslav Pranjić : <i>Antun Gustav Matoš, 1837-1914.</i> 10. Hrvatski slikari i kipari prve polovice XX.st. u Parizu: V. Bukovac, M. Kraljević, J. Račić, I. Meštrović, J. Plančić, L. Juneć, M. Uzelac. 11. Hrvatska i Francuska u Prvom svjetskom ratu. Vrijeme između dva rata : institucionaliziranje kulturnih veza između Hrvatske i Francuske (osnivanje zagrebačkog francuskog instituta, 1924. 12. Henrik Heger; <i>Nepoznati aspekt hrvatske prisutnosti u Francuskoj u 20. stoljeću: pobuna u Villefranche-de-Rouergueu 17. rujna 1943. i kolektivni identitet ustanika.</i> 13. Hrvatsko-francuski odnosi od 1945. do 1990. Nakon Drugog svjetskog rata Zagreb postaje najvažnije kulturno središte u ovom dijelu Europe ponajviše zahvaljujući književniku Miroslavu Krležu. Brojni hrvatski slikari, glazbenici, kipari, znanstvenici i književnici borave u Parizu. 14. M. Kožul, <i>Hrvatska i francuska književnost u XX. stoljeću.</i> 15. Od francuskog priznanja Hrvatske (15.1.1992.) do danas : razmišljanja o redefiniranju hrvatsko-francuskih odnosa (N. Šimac, P. Bruckner, H. Heger, M. Đidara, P. Matvejević) ; A. Finkielkraut : <i>Comment peut-on être croate ?</i>				
Obvezna literatura	<i>Hrvatska / Francuska. Stoljetne povijesne i kulturne veze. Croatie / France. Plusieurs siècles de relations historiques et culturelles</i>, priredio Dražen Katunarić, dvojezično hrvatsko-francusko izdanje, Most/The Bridge, Zagreb, 1995. M. Deanović, <i>Anciens contacts entre la France et Raguse</i>, Annales de l'institut français de Zagreb, sv. III, Zagreb 1950, str. 82-90.				
Dodatna literatura	Luc Orešković , <i>Louis XIV et les Croates, l'impossible conjoncture</i> (essai historique), éd. François-Xavier de Guibert, Paris, 1997. G. Castellan, G. Vidan: <i>La Croatie</i>, PUF, 1998. Gregory Peroche, <i>Croatie-France, 797-1997, Douze siècles d'histoire</i>, François-Xavier de Guibert, Paris, 1998.				



Mrežni izvori						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit		☒ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit	☐ praktični rad i završni ispit
	☐ samo kolokvij/zadaci	☐ kolokvij / zadaci i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Aktivno sudjelovanje na nastavi i pripreme za predavanje (33%), usmeni ispit (67%).					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	/postotak/	% nedovoljan (1)				
		% dovoljan (2)				
		% dobar (3)				
		% vrlo dobar (4)				
		% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo					
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/					